

# 村上春树新小说卖出“天价”版权

出版社：经过严密测算以后能挣到钱

记者 师文静

## 村上春树热持续多年

村上春树自29岁开始写作，第一部作品《且听风吟》即获得日本群像新人奖。其生涯的第五部作品《挪威的森林》上市即畅销，全球狂销1500万部，相继被各个国家改编成电影上映。自此之后，村上春树的每部作品几乎都畅销不衰，甚至影响了东亚一大批的文艺青年、作家。

自2006年村上春树凭代表作《海边的卡夫卡》获得“弗朗茨·卡夫卡奖”以来，“诺贝尔文学奖陪跑选手”的标签就一直贴在村上春树的身上，至今已逾17年。从各平台的读者反馈来看，对于许多大众读者而言，即使没有诺奖的流量加持，他们阅读村上春树的热情也丝毫不会消退。

而笔耕不辍的村上春树本人也用行动表明，自己对于文学的追求并不是奖项所能定义的。今年4月13日，继2017年的《刺杀骑士团长》后，村上春树睽违六年的最新长篇小说《城市与其变幻不定的墙》(暂译)在日本正式出版发行，引起极大的关注。

村上春树新作除了销量的火爆，口碑同样炸裂。细腻的读者把这本新书比作“过去作品的搅拌棒”，认为这是村上所有作品中“最集大成者的一部”。关注趣味性的读者则表示这本书有着扣人心弦的世界观，能让读者通过这本小说和世界紧紧相连。狂热的读者甚至把这本书比作自己的“救命稻草”，认为自己对村上的爱愈发深沉了。

这部睽违六年的最新长篇《城市与其变幻不定的墙》，来源于村上春树此前未完成的作品。近年来，村上春树再度提笔，“弥补”了当年自己的遗憾，将当年的故事重写为新书的第一部分，追

近日，除了每年“诺奖陪跑”热门话题外，日本作家村上春树的新书《城市与其变幻不定的墙》(暂译名)中文版即将上市，也引起关注。记者了解到，国内各出版发行公司对这一新作版权展开激烈争夺，日前著作的简体中文版版权角逐终于落下帷幕，最终该版权以“天价”花落读客文化。本书预计将于2024年夏天与中文读者见面，由此前翻译过村上春树《1Q84》等作品的知名翻译家施小炜负责本书翻译。



鼓掌等待村上春树新书发售的读者



忆现实世界中17岁少年与少女天真、热烈的恋情，并在此基础上于第二部与第三部中，刻画出全新

的人物形象。

在《城市与其变幻不定的墙》中，既有村上对自己过往创作历程的回望，也饱含他对当下社会环境的思考，村上春树构建了“真实”与“虚构”的两个世界，一改以往常见的套路，在这本书中，架在两个世界中间的那堵“墙”是可以变化、移动的。而这堵“不确定的墙”仿佛被赋予了生命和独立意志，将现实与虚构、生命与死亡、本体与影子连结起来。

## “好东西不嫌贵”

村上春树新作的简体中文版的版权之争，也一直为出版业界津津乐道。业界更是传闻此次竞价盛况空前，版权价格已经高至“天价”，国内知名出版方几乎均参与报价。直到2023年秋天，这场历时半年的版权争夺战终于落下帷幕，读客文化正式拿下这一版权。

对于这个“天价”版权到底是多少，读客方面并没有公布。记者了解到，五年前村上春树长篇小说《刺杀骑士团长》引进中文版

时，翻译者曾表示，“我翻译的每一个字乃至标点，折算下来大概都值25元。不是日元，是人民币。”侧面证实《刺杀骑士团》的中文版权是每个字25元，该书超50万字，业界估计《刺杀骑士团长》简体中文版的版权超过1200万元。

对于外界而言，读客文化此次竞价成功无疑是“意料之外”的结果。不过，记者了解到，该出版公司早在数年前就已经在为签下村上春树做准备，早已有了运营诸如诺奖作家莫言《生死疲劳》、诺奖作家萨拉马戈《失明症漫记》、诺奖作家索尔·贝娄《更多的人死于心碎》等经典著作的经验。

“我们一直期望能够运营村上春树的作品，只是苦于村上春树多年未写新作。我们一直在默默积攒能够运营其作品的实力和机会。竞价过程中，我们准备了非常扎实的资料，就村上春树新书文本的理解以及未来运营的方向等，向作者和权利人进行了真诚而完整的表达。”读客版权总监任女士告诉记者。

记者了解到，由于本书是村

上春树的最新长篇力作，无论是村上春树本人，还是他的版权代理机构，对于这次的选择都非常慎重。在竞价过程中，日方没有明确透露选择合作方的标准，读客在整个报价过程中贯彻了“用真心”：从用日亚电子版第一时间审读，到输出长达几万字的审读报告资料，再到向权利人展示做书理念以及做好这本书的能力和决心，每一个环节都竭尽全力。

据悉，对于外界传闻的“天价版权”，读客董事长华楠给予了该项目最大限度的支持，他听说消息后只留了6个字：“好东西不嫌贵。”来自读客的消息认为，《城市与其变幻不定的墙》的版权虽属“天价”，但出版方“经过严密测算以后能挣到钱”。

对于本书的出版工作，最令读者好奇的莫过于译者的选。为了让读者感受到村上春树这本新作的魅力，为读者提供更加贴合原著风格的阅读体验，在多方考量之后，由此前翻译村上春树《1Q84》等作品的知名翻译家施小炜负责本书翻译。

人与人之间，  
因真诚而长久，  
因互助而温暖

编辑：徐静 美编：陈明丽